

SYSTRAN remporte une première place pour la qualité de ses traductions à la compétition internationale « WMT »

Le nouveau moteur de traduction hybride de SYSTRAN classé devant Google et les autres logiciels pour la qualité de ses traductions de l'anglais en français

Paris et San Diego le 28 mai 2009 - SYSTRAN, le leader mondial des technologies de traduction automatique, annonce aujourd'hui avoir été classé premier pour la qualité de ses traductions en Anglais - Français lors du quatrième [Workshop on Statistical Machine Translation](#). Cette compétition était organisée à Athènes dans le cadre de la conférence EACL 2009 par le professeur Philipp Koehn, éminent scientifique spécialisé dans la traduction automatique statistique. L'objectif de la compétition était de comparer la qualité de traduction de plusieurs logiciels pour 10 paires de langues européennes, et de définir des critères objectifs d'évaluation de la qualité des traductions automatiques.

Dans la catégorie « Traduction d'articles » de l'anglais en français, le nouveau moteur de traduction hybride, dernière innovation mise au point par SYSTRAN, a remporté la compétition et notamment battu le système de traduction automatique statistique de Google, ainsi que plusieurs autres logiciels de traduction statistique et à base de règles. Grâce à une technologie innovante permettant la meilleure valorisation de corpus limités, SYSTRAN a produit des traductions de meilleure qualité que d'autres logiciels basés sur des modèles statistiques très importants, comme celui de Google qui exploite l'index du Web. Le moteur hybride de traduction automatique SYSTRAN est officiellement lancé le 3 juin prochain avec la nouvelle version SYSTRAN Enterprise Server 7.

SYSTRAN Enterprise Server 7 est la première solution de traduction automatique hybride spécifiquement conçue pour les besoins des entreprises. Elle s'appuie sur l'association de technologies statistiques et linguistiques pour produire des traductions précises et de qualité tout en réduisant significativement les coûts et les délais de personnalisation du système.

« La technologie hybride développée par SYSTRAN dépasse toutes les autres technologies disponibles à ce jour en combinant connaissance linguistique et techniques d'apprentissage statistique, » déclare Dimitris Sabatatakis, Président de SYSTRAN. « Notre technologie hybride est conçue pour apprendre intelligemment à partir de ressources limitées et est donc parfaitement adaptée pour des traductions spécialisées. Nous continuons d'être à la pointe de l'innovation dans le secteur de la traduction automatique. »

Selon Philipp Koehn, *« les résultats de cette compétition ont démontré que la combinaison d'une approche à base de règles et de techniques statistiques conduit à des systèmes de traduction automatique hautement compétitifs. »*

À propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers. Avec plus de 30 années de recherche et développement, SYSTRAN compte parmi ses clients des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet comme Yahoo!, Altavista ou Apple et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie.

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris. Pour plus d'informations visitez le site www.systransoft.com ou www.systran.fr.